

M109 A2/A3/G

EN

The self-propelled artillery piece the M109, was commissioned with a specific brief from the American army, to develop a heavy howitzer with had greater mobility on all types of terrain than the dated M-44. The first M109s entered service in the early 1960s and immediately proved their worth as a major update on the M-44s. The M109 was also continually updated during its period of service to match evolving operational needs. The 155 mm main armament was also improved with the introduction of the A1 version with its long-barrelled M185 gun, which provided a significantly increased range of fire. The subsequent A2 version incorporated further improvements of the weapon including, aiming, ammunition and target acquisition systems. The M109 was produced in large numbers, equipping both American armed forces and key NATO allies.

IT

Il semovente di artiglieria M109 venne sviluppato sulla base di una precisa richiesta dell'esercito americano: disporre di un obice pesante dotato di grande mobilità su ogni tipo di terreno in grado di sostituire i datati M-44. I primi M109 entrarono in servizio all'inizio degli anni '60 e dimostrarono subito la validità del progetto. L'M109 venne inoltre costantemente migliorato per aggiornarlo all'evoluzione delle esigenze operative. Anche l'armamento principale da 155 mm venne migliorato con l'adozione, a partire dalla versione A1, del cannone M185 a canna lunga caratterizzato da un raggio d'azione decisamente incrementato. La successiva versione A2 recepì ulteriori miglioramenti sui sistemi d'arma, di puntamento, di munizionamento e di acquisizione dei bersagli. Venne prodotto in un numero elevato di esemplari equipaggiando le forze armate americane e i principali Paesi Alleati della N.A.T.O.

DE

Die Selbstfahrlafette M109 wurde auf ausdrücklichen Wunsch der US-Armee entwickelt, die eine schwere Haubitze benötigte, die in jedem Gelände äußerst wendig war und die veraltete M-44 ersetzen sollte. Die ersten M109 wurden Anfang der 1960er Jahre in Dienst gestellt und bewiesen schnell die Tauglichkeit des Projekts. Die M109 wurde außerdem ständig verbessert, um sie an die sich ändernden Einsatzanforderungen anzupassen. Die 155-mm-Hauptbewaffnung wurde ebenfalls verbessert, indem ab der Version A1 die Kanone M185 mit langem Lauf und erheblich größerer Reichweite eingeführt wurde. Die nachfolgende Version A2 enthielt weitere Verbesserungen der Waffe, des Richtsystems, der Munition und des Zielerfassungssystems. Sie wurde in großen Stückzahlen produziert und war für die Ausrüstung der amerikanischen Streitkräfte und der wichtigsten alliierten Länder der N.A.T.O. bestimmt.

FR

L'engin automoteur d'artillerie M109 fut développé sur la base d'une demande précise de l'armée américaine : disposer d'un obusier lourd doté d'une grande mobilité sur tout type de terrain et capable de remplacer les anciens M-44. Les premiers M109 entrèrent en service au début des années 1960 et démontrèrent immédiatement la validité du projet. Le M109 fut en outre constamment amélioré pour l'adapter à l'évolution des exigences opérationnelles. L'armement principal de 155 mm fut également amélioré par l'adoption, à partir de la version A1, du canon IM185 longue portée caractérisé par un rayon d'action nettement accru. La version suivante A2 bénéficia d'améliorations supplémentaires sur les systèmes d'armement, de visée, de munition et d'acquisition des cibles. Il fut produit dans un grand nombre d'exemplaires pour équiper les forces armées américaines et les principaux Pays Alliés de l'O.T.A.N.

ES

La artillería autopropulsada M109 se desarrolló a partir de una petición específica del ejército americano: disponer de un obús pesado con gran movilidad en todo tipo de terreno capaz de sustituir a los anticuados M-44. Los primeros M109 entraron en servicio a principios de los años 60 e inmediatamente demostraron la validez de su diseño. El M109 también se mejoró constantemente para actualizarlo a medida que evolucionaban las exigencias operativas. El armamento principal de 155 mm también se mejoró con la adopción, a partir de la versión A1, del cañón largo M185 caracterizado por un radio de acción decididamente mayor. La versión A2 posterior incorporó mejoras adicionales en los sistemas de arma, puntería, municiones y de adquisición de blancos. Se fabricó en gran número de ejemplares equipando a las fuerzas armadas americanas y a los principales países aliados de la OTAN.

RU

Самоходная артиллерийская установка M109 разработана в связи с конкретной потребностью армии США в тяжелой гаубице высокой мобильности для применения на всех типах местности взамен устаревшей M-44. Первые M109 вошли в эксплуатацию в начале 1960-х годов, быстро продемонстрировав преимущества своей конструкции. Кроме того, модель M109 постоянно совершенствовалась ввиду меняющихся эксплуатационных требований. Основное 155-мм орудие также было усовершенствовано за счет установки (начиная с версии A1) длинноствольной пушки M185 со значительно увеличенной дальностью стрельбы. В рамках последующей версии A2 были внесены дальнейшие коррективы в структуру орудия, прицельной системы, боеприпасов и обнаружения цели. Данная модель производилась в больших количествах для оснащения как американских вооруженных сил, так и основных стран-союзников N.A.T.O.



- EN** WARNING: Model for adult modellers age 14 and over
IT ATTENZIONE: Modello per collezionisti adulti di età superiore ai 14 anni
FR ATTENTION: Modèle pour modélistes de 14 ans et plus.
DE ACHTUNG: Modellbausätze Für Modellbauer über 14 Jahre.
NL WAARSCHWING: Geschikt voor 14 jaar en ouder.
ES ATENCION: Modelo para modelistas mayores de 14 años.

EN ATTENTION - Useful advice!

STUDY THE INSTRUCTIONS CAREFULLY PRIOR TO ASSEMBLY. REMOVE PARTS FROM FRAME WITH A SHARP KNIFE OR A PAIR OF SCISSOR AND TRIM AWAY EXCESS PLASTIC. DO NOT FULL OL PARTS. ASSEMBLE THE PARTS IN NUMERICAL SEQUENCE. USE PLASTIC CEMENT ONLY AND USE CEMENT SPARINGLY TO AVOID DAMAGING THE MODEL. BLACK ARROWS INDICATE PARTS TO BE GLUED TOGETHER. WHITE ARROWS INDICATE ON WHICH FRAME THE PARTS MUST BE ASSEMBLED WITHOUT USING CEMENT. THESE LETTERS (A - B - C...) INDICATE ON WHICH FRAME THE PARTS WILL BE FOUND. PAINT SMALL PARTS BEFORE DETACHING THEM FROM FRAME. REMOVE PAINT WHERE PARTS ARE TO BE CEMENTED. CROSSED OUT PARTS MUST NOT BE USED.

IT ATTENZIONE - Consigli utili!

PRIMA DI INIZIARE IL MONTAGGIO STUDIARE ATTENTAMENTE IL DISEGNO. STACCARE CON MOLTA CURA I PEZZI DALLE STAMPATE, USANDO UNA TAGLIA-BALSA OPPURE UN PAIO DI FORBICI E TOGLIERE CON UNA PICCOLA LIMA O CON CARTA VETRO FINE EVENTUALI SBIAVATURE. MAI STACCARE I PEZZI CON LE MANI. MONTARLI SEGUENDO L'ORDINE DELLE NUMERAZIONE DELLE TAVOLE. ELIMINARE DALLA STAMPATA IL NUMERO DEL PEZZO APPENA MONTATO FACENDOGLI SOPRA UNA CROCE. LE FRECCHE NERE INDICANO I PEZZI DA INCOLLARE. LE FRECCHE BIANCHE INDICANO I PEZZI DA MONTARE SENZA COLLA. USARE SOLO COLLA PER POLISTIROLO. LE LETTERE (A - B - C...) AI LATI DEI NUMERI INDICANO LA STAMPATA OVE SI TROVA IL PEZZO DA MONTARE. I PEZZI SBARRATI DA UNA CROCE NON SONO DA UTILIZZARE.

DE ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!

VOR DER MONTAGE DIE ZEICHNUNG AUFRMERSAM STUDIERN. DIE EINZEINEN MONTAGETEILE MIT EINEM MESSER ODER EINER SCHERE VOM SPRITZLUNG SORFÄLLIG ENTFERNEN. EVENTUELLE GRATE WERDEN MIT EICER KLINGE ODER FEINEM SCHWIRGELPAPIER BESEITIGT. KEINESFALLS DIE MONTAGETEILE MIT DEN HÄNDEN ENTFERNEN. BEI DER MONTAGE DER TAFELNUMERIERUNG FOLGEN. PFEILE ZEIGEN DIE ZU KLEBENDEN TEILE WÄHREND DIE WEISSEN PFEILE DIE OHNE LEIM ZU MONTIERENDEN TEILE ANZEIGEN. BITTE NUR PLASTIKLEBSTOFF VERWENDEN. DIE BUCHSTABEN (A - B - C...) NEBEN DEN NUMMERN ZEIGT AUF WELCHEM SPRITZLUNG DER ZU MONTIERENDE TEIL ZU FINDEN IST. DIE MIT EINEM KREUZ MARKIERTEN TEILE SIND NICHT ZU VERWENDEN.

FR ATTENTION - Conseils utiles!

AVANT DE COMMENCER LE MONTAGE, ÉTUDIER ATTENTIVEMENT LE DESSIN. DÉTACHER AVEC BEAUCUP DE SOIN LES MORCEAUX DES MOULLES EN USANT UN MASSICOT OU BIEN UN PAIR DE CEAUX ET COUPER AVEC UNE PETITE LAME AVEC DE PAPIER DE VITRE ÉBARBAGÉS ÉVENTUELS. JAMAIS DÉTACHER LES MORCEAUX AVEC LE MAINS MONTER LES EN SUIVANT L'ORDRE DE LA NUMÉRATION DES TABLES. ÉLIMINER DE LA MOULLE LE NUMÉRO DE LA PIÈCE QUI VIENT D'ÊTRE MONTÉE. EN LE BIFFANT AVEC UNE CROIX. LES FLÈCHES NOIRES INDIQUENT LES PIÈCES À COLLER. LES FLÈCHES BLANCHES INDIQUENT LES PIÈCES À MONTER SANS COLLE. EMPLOYER SEULEMENT DE LA COLLE POUR POLYSTIROL. LES LETTRES (A - B - C...) AUX CÔTÉS DES NUMÉROS INDIQUENT LA MOULLE OÙ SE TROUVE LA PIÈCES A MONTER. LES PIÈCES MARQUÉES PAR UNE CROIX NE SONT PAS A UTILISER.

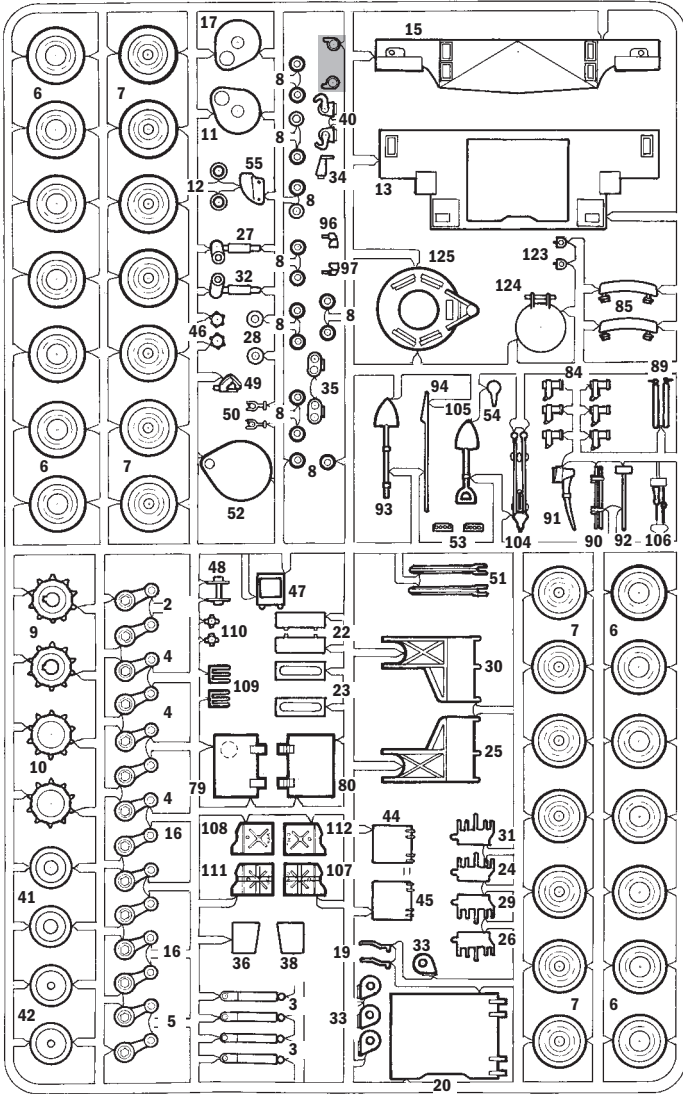
ES ATENCION - Consejos útiles!

ESTUDIAR LAS INSTRUCCIONES CUIDADOSAMENTE ANTES DE COMENZAR EL MONTAJE. SEPARAR LAS PIEZAS DE LAS BANDEJAS CON UN CUCHILLO AFILADO O UN PAR DE TIJERAS Y RETIRAR EL EXCESO DE PLÁSTICO O REBADA. NO ARRANCAR LAS PIEZAS. MONTAR LAS PIEZAS EN ORDEN NUMÉRICO. UTILIZAR SOLAMENTE PEGAMENTO PARA PLÁSTICO Y EN POCA CANTIDAD PARA EVITAR QUE SE DANIE EL MODELO. LAS FLECHAS NEGRAS INDICAN LAS PIEZAS QUE SE DEBEN PEGAR JUNTAS. LAS FLECHAS BLANCAS INDICAN LAS PIEZAS QUE DEBEN ENSAMBLARSE SIN USAR PEGAMENTO. LAS LETRAS (A - B - C...) INDICAN EN QUE BANDEJA SE ENCUENTRAN LAS PIEZAS. PINTAR LAS PIEZAS PEQUEÑAS ANTES DE SEPARARLAS DE LA BANDEJA. RETIRAR LA PINTURA DE LOS LUGARES POR DONDE SE DEBAN PEGAR LAS PIEZAS.

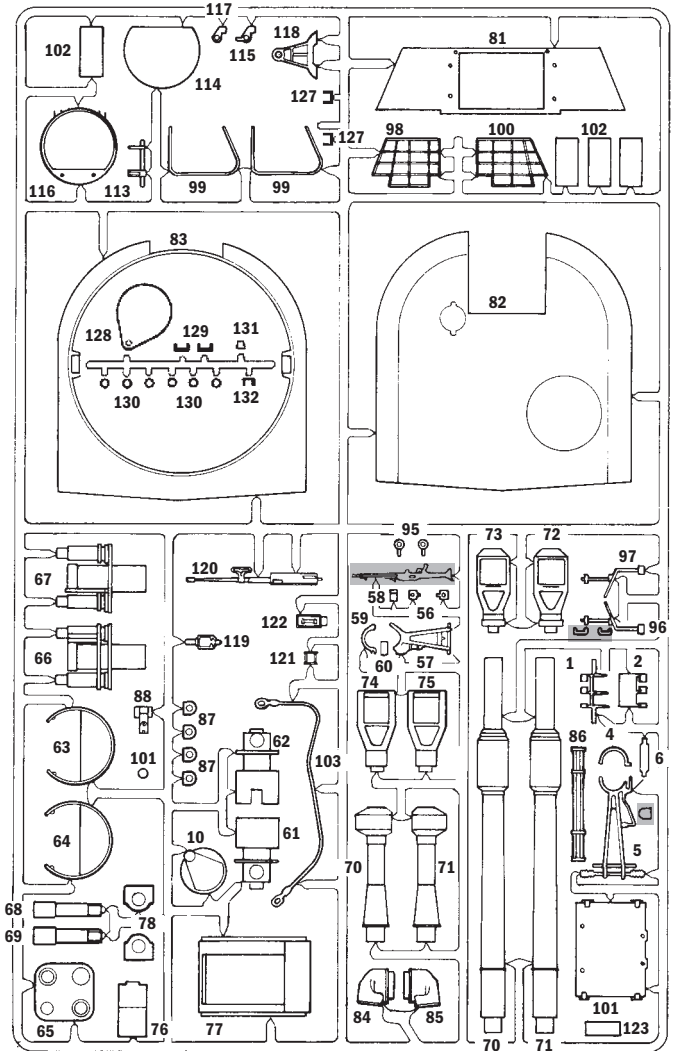
RU ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - важные!

ПЕРЕД ТЕМ, КАК ПРИСТУПИТЬ К СБОРКЕ, ВНИМАТЕЛЬНО ИЗУЧИТЬ ЧЕРТЕЖ. ОЧЕНЬ ОСТОРОЖНО ОТСОБИДИТЬ РАСПЕЧАТАННЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ, ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДЛЯ ЭТОГО КАНАЦЕЛЮРНЫЙ НОЖ ИЛИ ПАРУ НОЖИЦ. СНИТЬ НЕРОВНОСТИ С ПОМОЩЬЮ ТОНКОГО ЛЕЗВИЯ ИЛИ С ПОМОЩЬЮ АБРАЗИВНОЙ БУМАГИ. НЕ ОТСОБИДИТЬ ЭЛЕМЕНТЫ РУКАМИ. ВЫПОЛНИТЬ СБОРКУ СОГЛАСНО ПОРЯДКУ НУМЕРАЦИИ ТАБЛИЦ. УДАЛИТЬ ИЗ СПИСКА ТОЛЬКО ТО СОБРАННУЮ ДЕТАЛЬ, ПЕРЕКРИВАЯ ЕЕ. ЧЕРНЫЕ СТРЕЛКИ УКАЗЫВАЮТ ДЕТАЛИ ДЛЯ СКЛЕИВАНИЯ, БЕЛЫЕ СТРЕЛКИ УКАЗЫВАЮТ ДЕТАЛИ, КОТОРЫЕ СОБИРАЮТСЯ БЕЗ КЛЕЯ. ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО КЛЕЙ ДЛЯ ПЕНОПЛАСТА. БУКВЫ (А - В - С...) НА ПРОНУМЕРОВАННЫХ СТОРОНАХ УКАЗЫВАЮТ ЛИСТ, ГДЕ НАХОДИТСЯ ДЕТАЛЬ. ПЕРЕКРЫТЫЕ ДЕТАЛИ НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ.

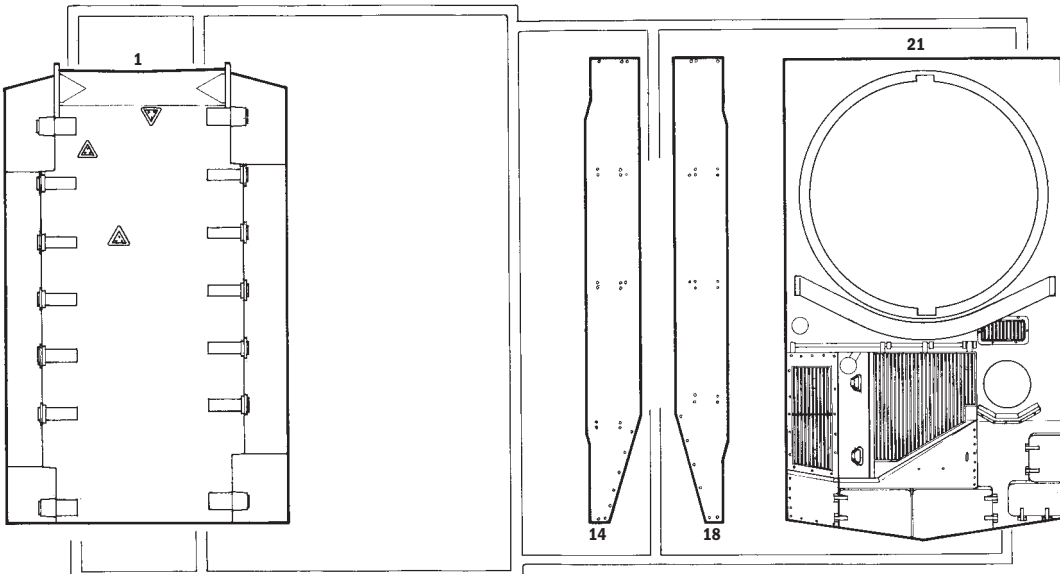
A

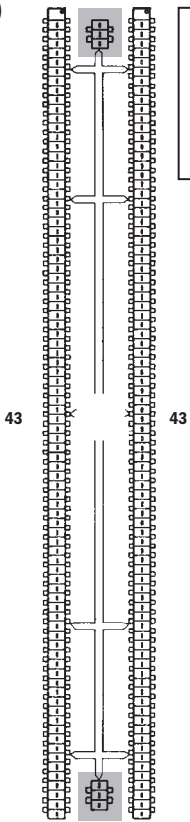


C

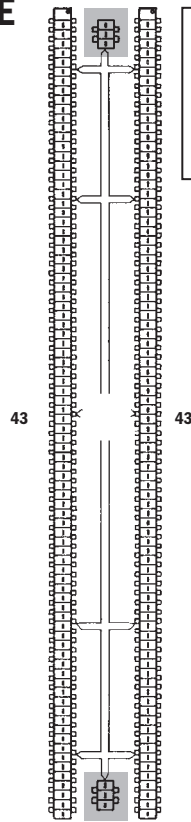


B



D

**T-136
CHEVRON TRACK**

**E**

**NM-116
NATO TRACK**



Parti da non utilizzare
Parts not for use
Pièces a ne pas utiliser
Telle werden nichtverwendet

SUGGESTED COLORS

A

FLAT BLACK
F.S. 37038

ITALERI ACRYLPAINT - **4768AP**

B

METAL FLAT STEEL
F.S. 37178

ITALERI ACRYLPAINT - **4679AP**

C

FLAT WHITE
F.S. 37875

ITALERI ACRYLPAINT - **4769AP**

D

METAL FLAT ALUMINIUM
F.S. 37178

ITALERI ACRYLPAINT - **4677AP**

E

FLAT RED
F.S. 31400

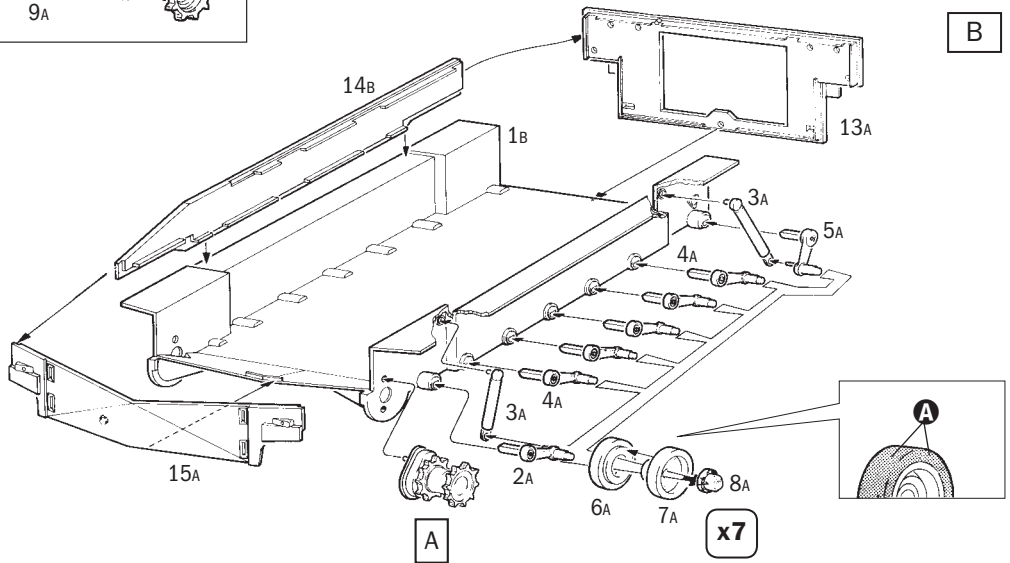
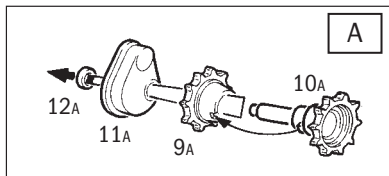
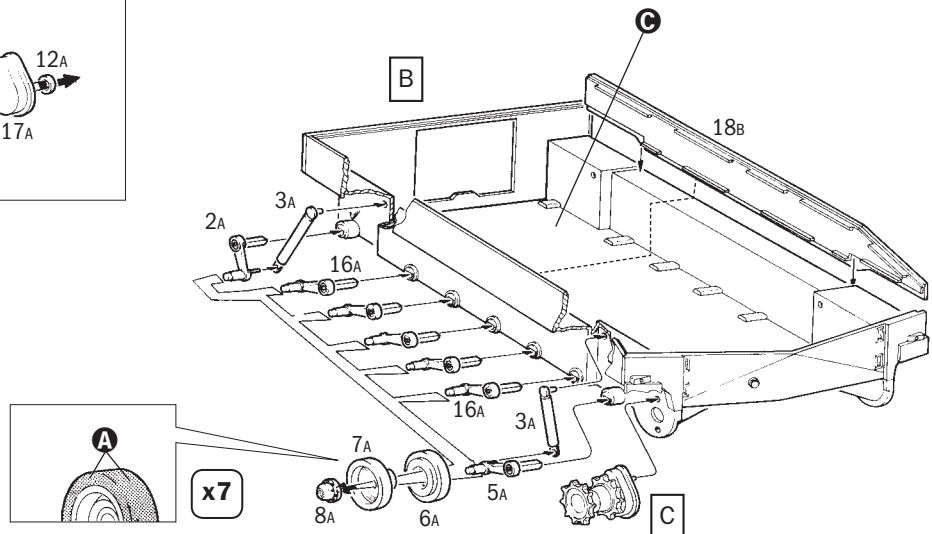
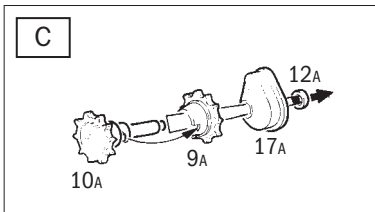
ITALERI ACRYLPAINT - **4606AP**

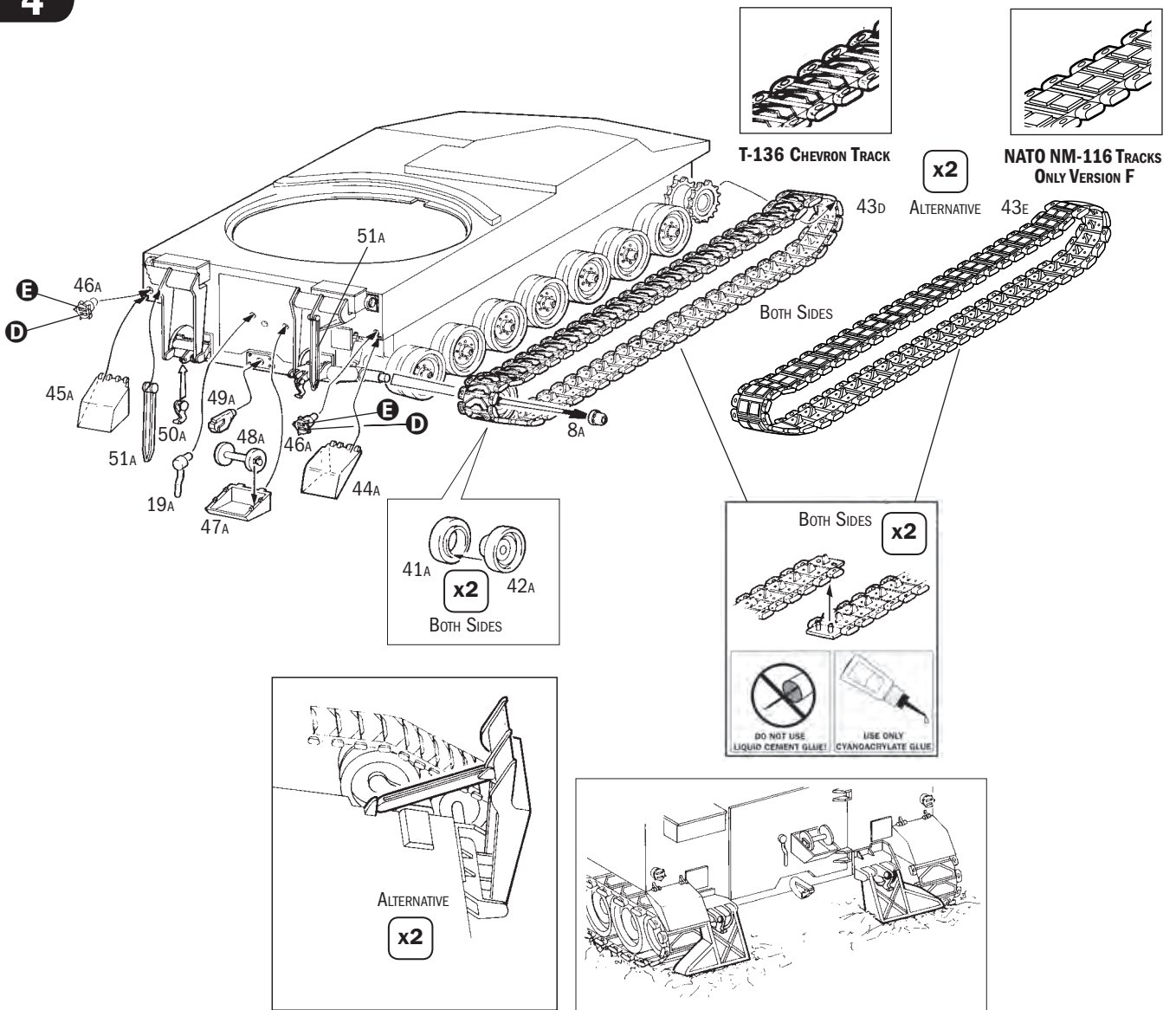
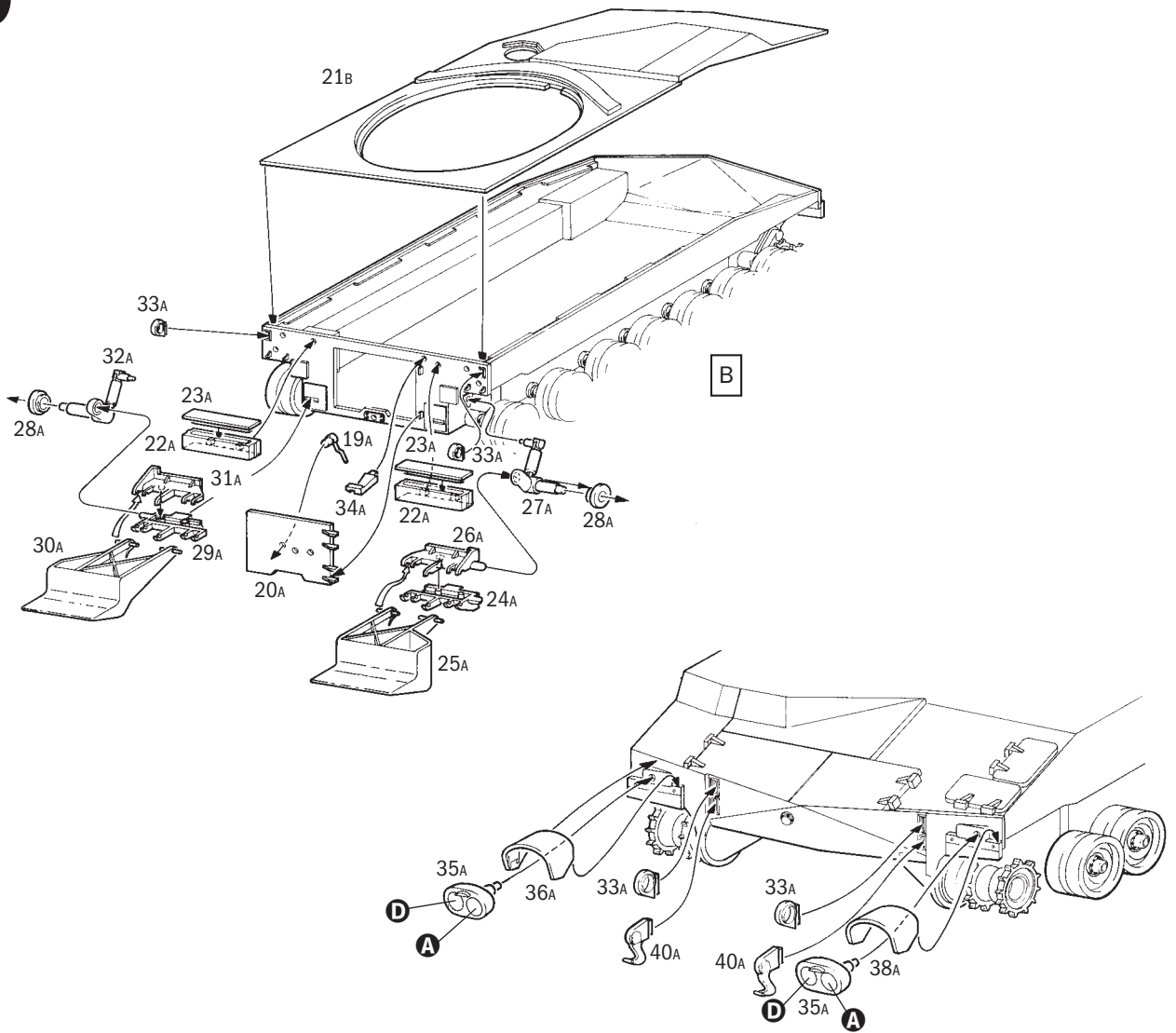
F

FLAT WOOD
F.S. 30257

ITALERI ACRYLPAINT - **4673AP**

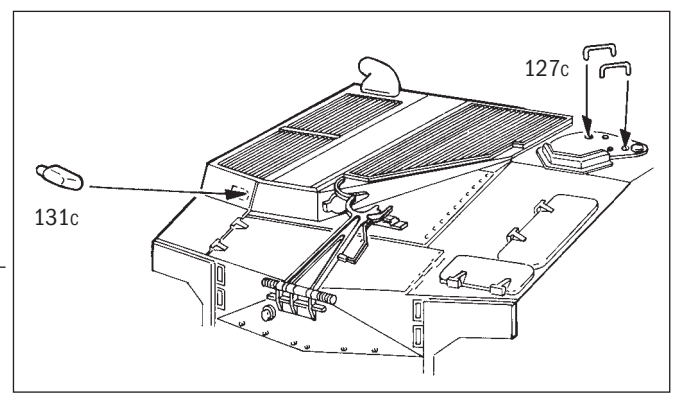
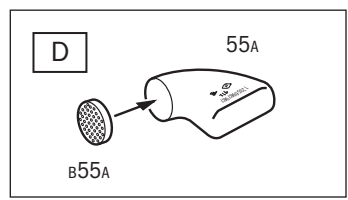
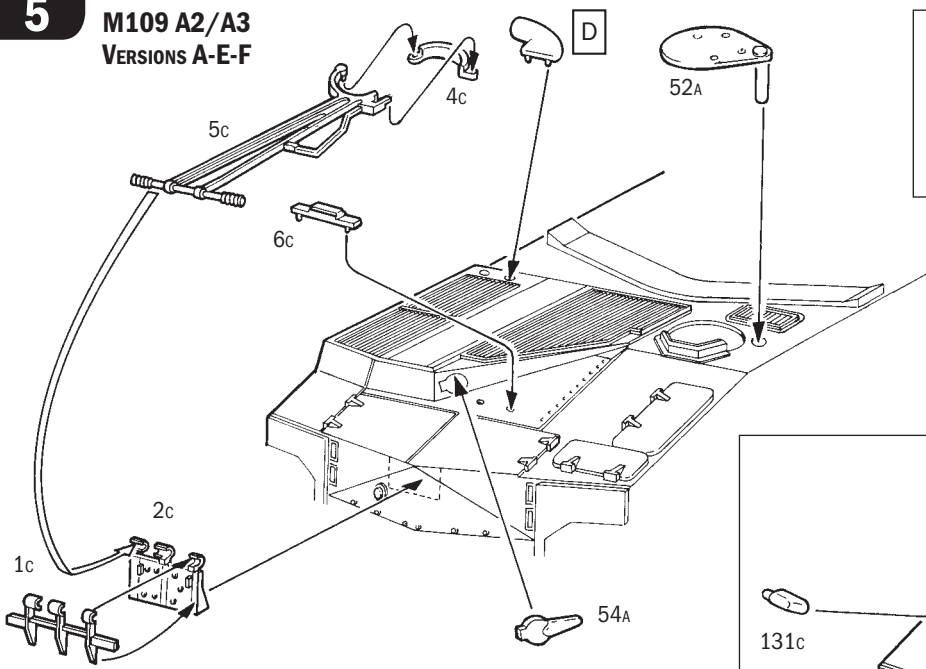
CHOOSE VERSION BEFORE ASSEMBLY

1**2**

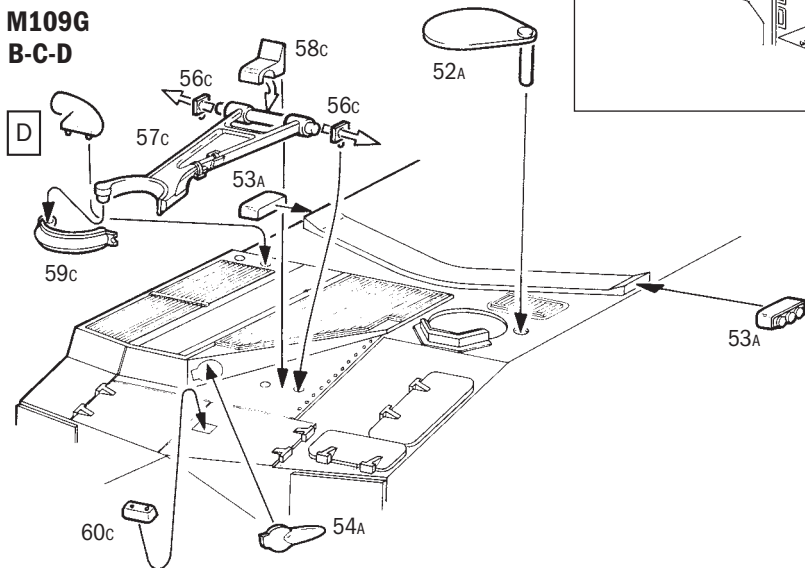


5

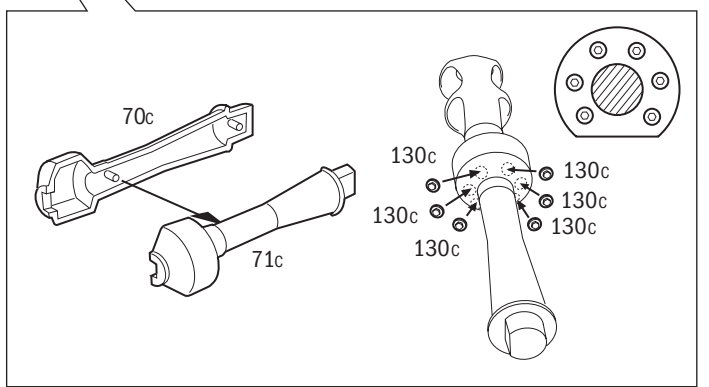
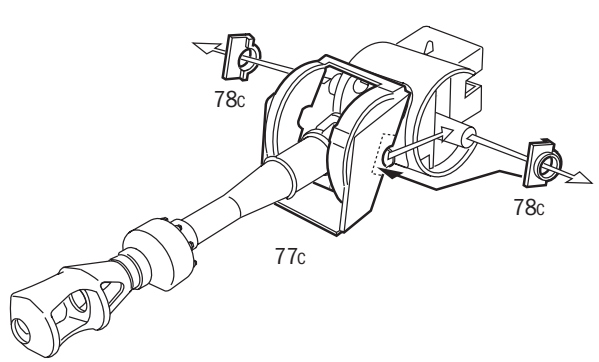
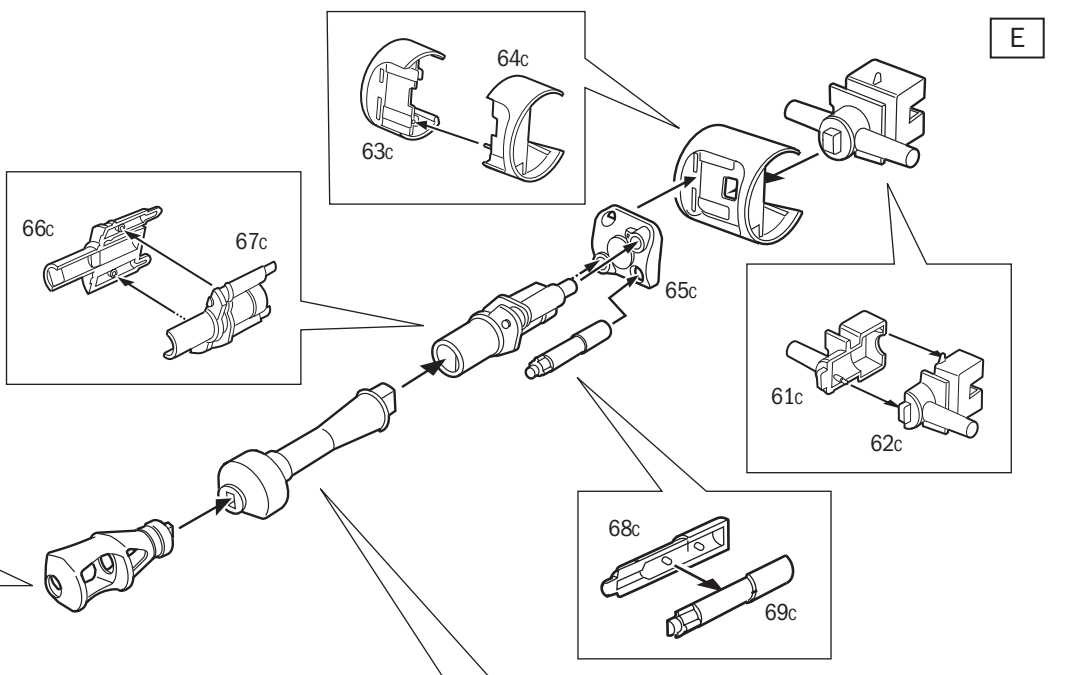
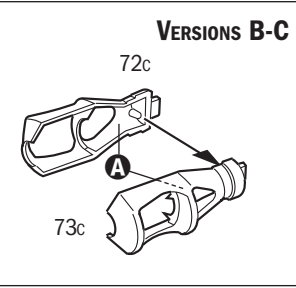
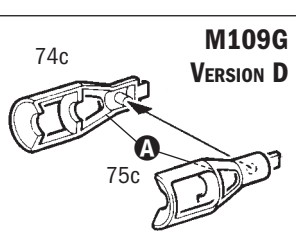
**M109 A2/A3
VERSIONS A-E-F**



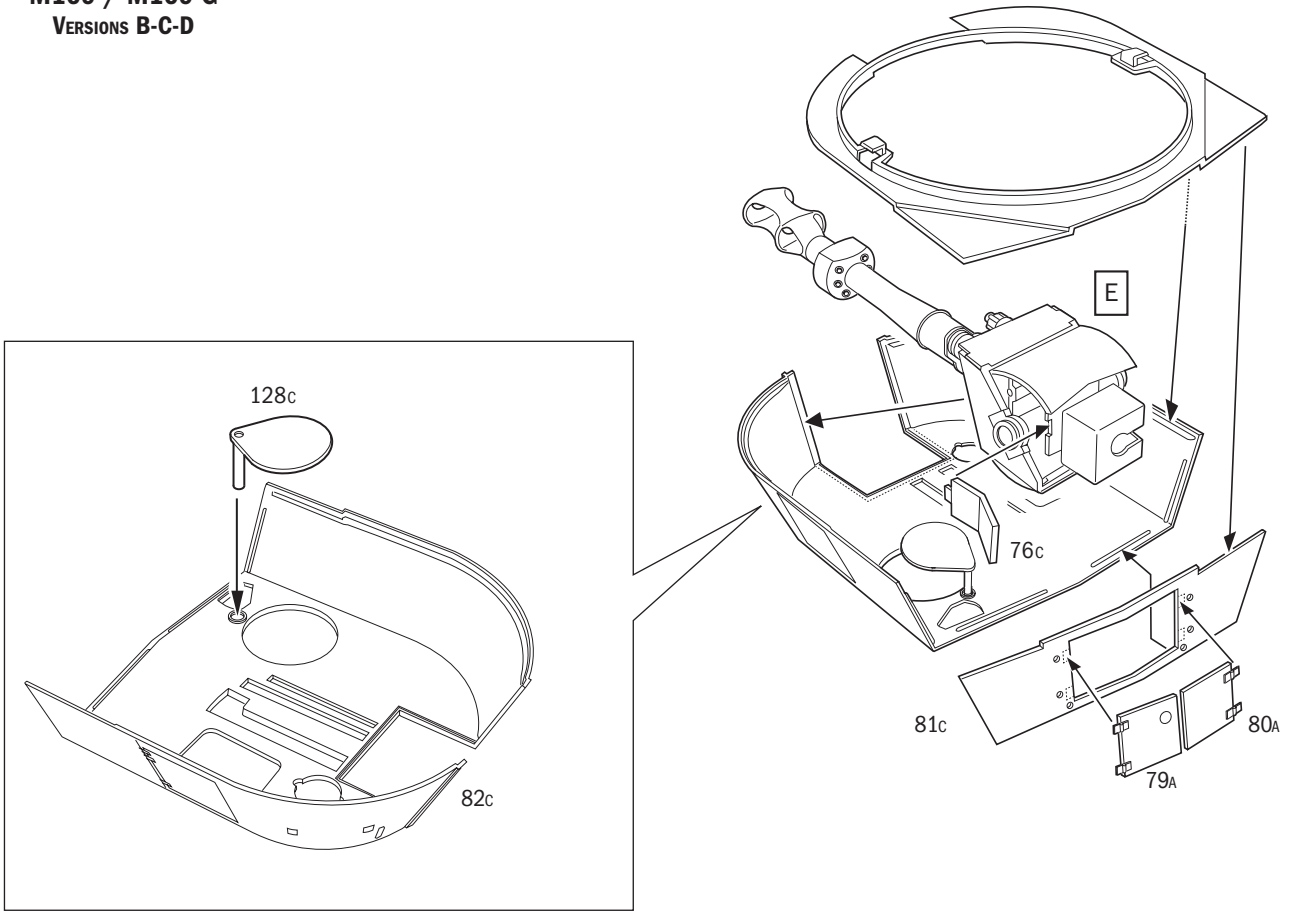
**M109 - M109G
VERSIONS B-C-D**



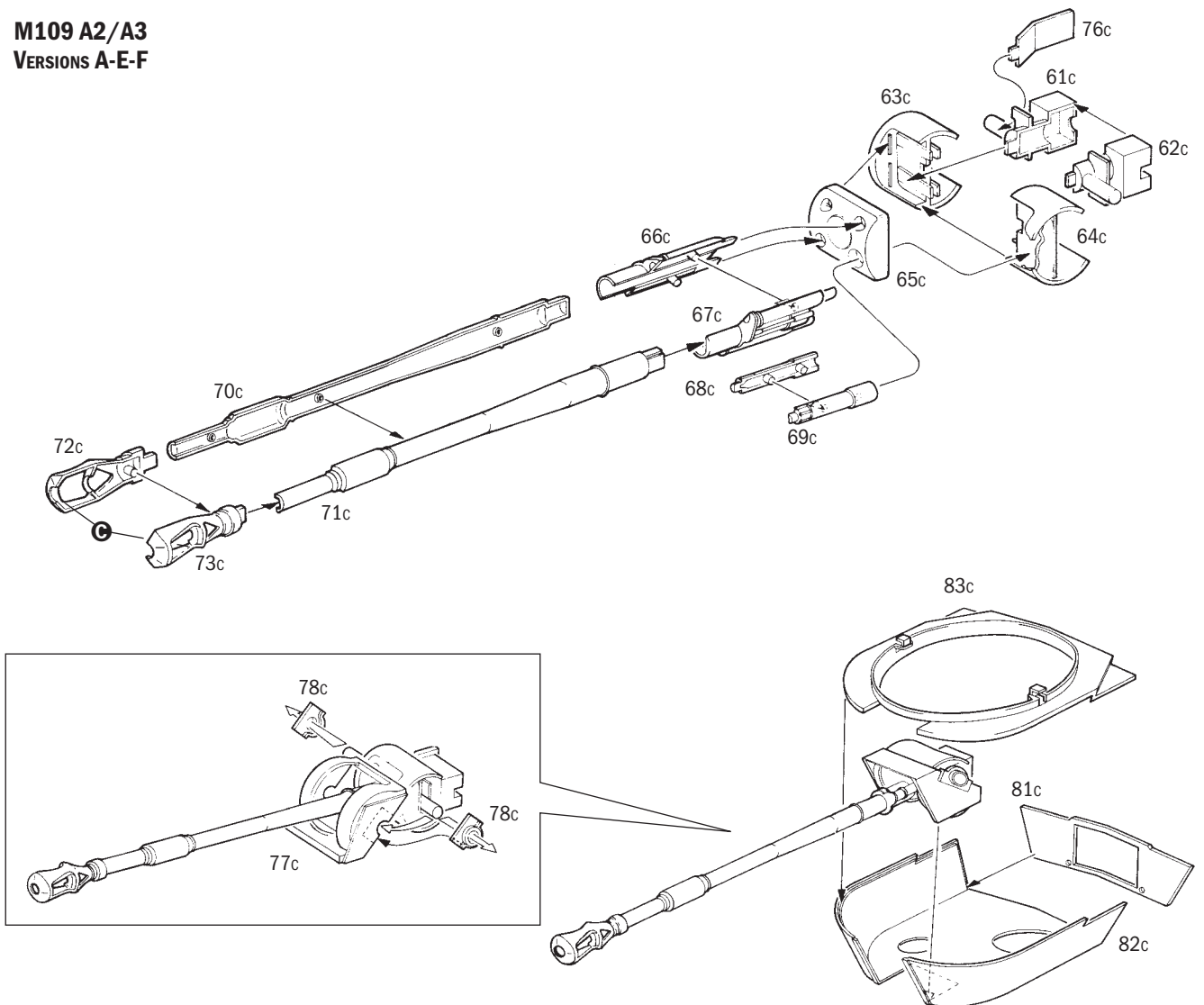
6



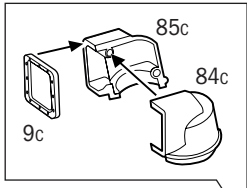
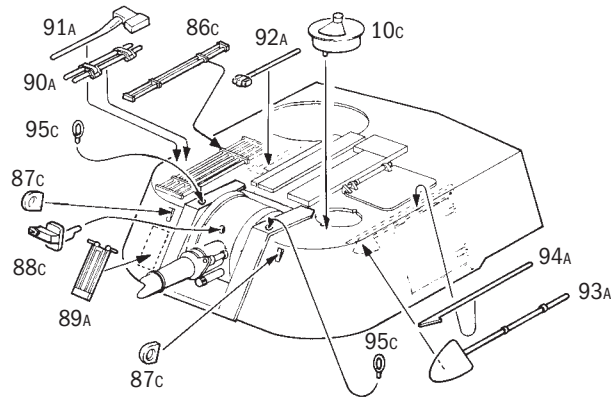
M109 / M109 G
VERSIONS B-C-D



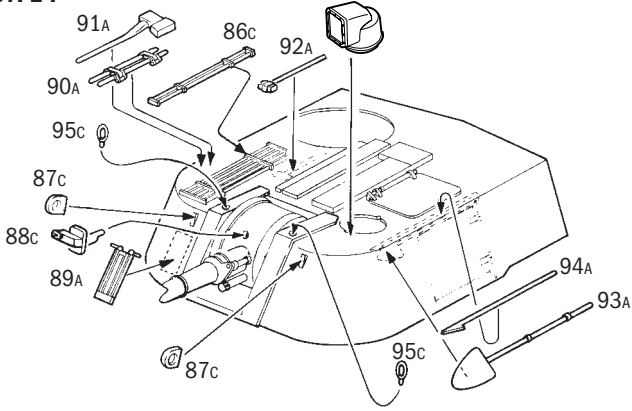
M109 A2/A3
VERSIONS A-E-F



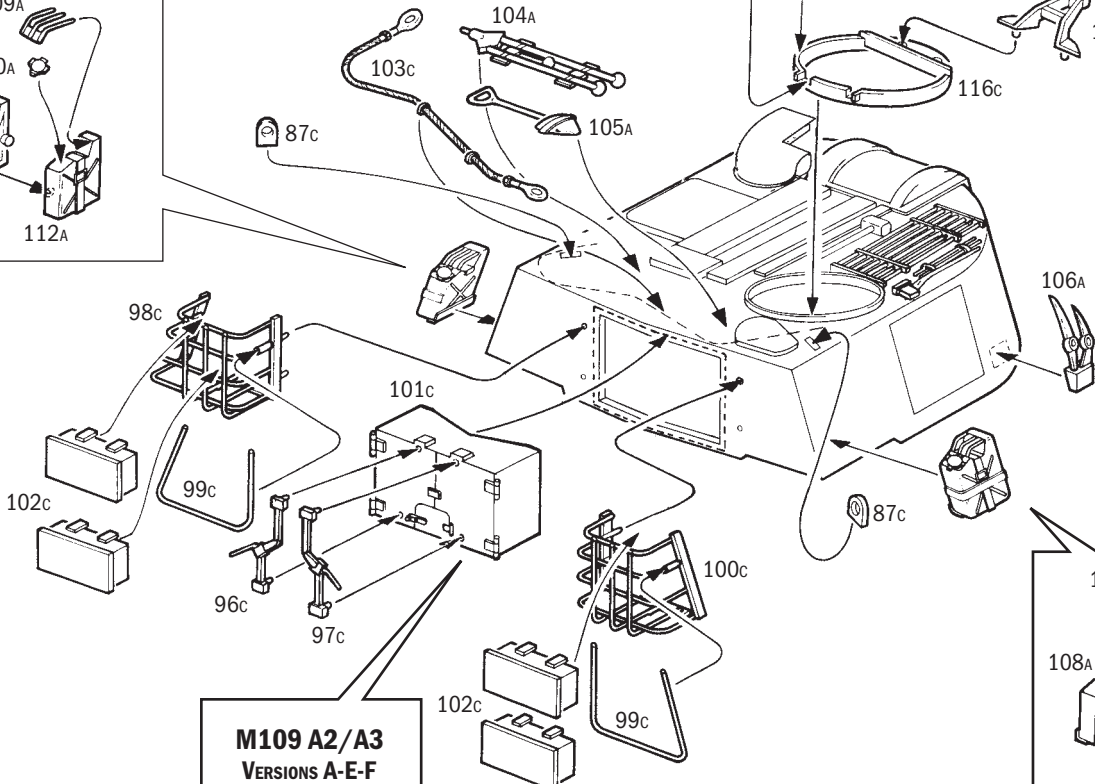
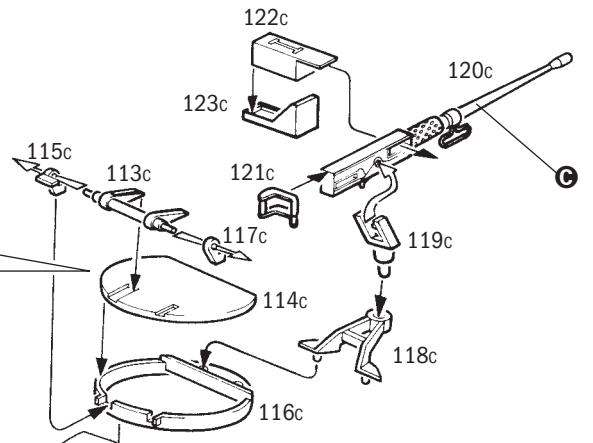
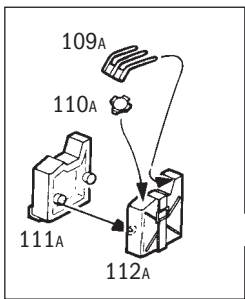
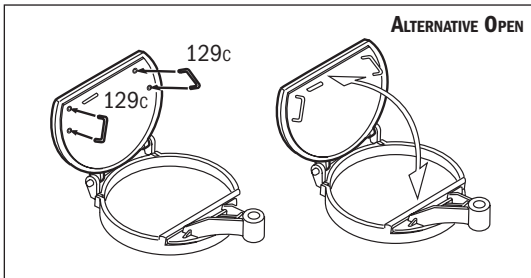
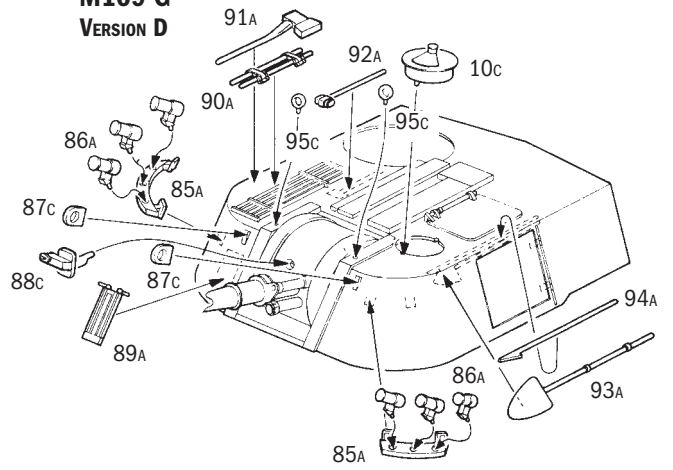
M109
VERSIONS B-C



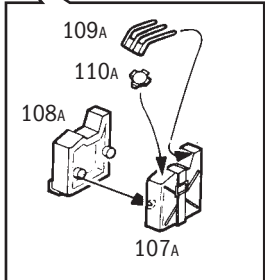
M109 A2/A3
VERSIONS A-E-F



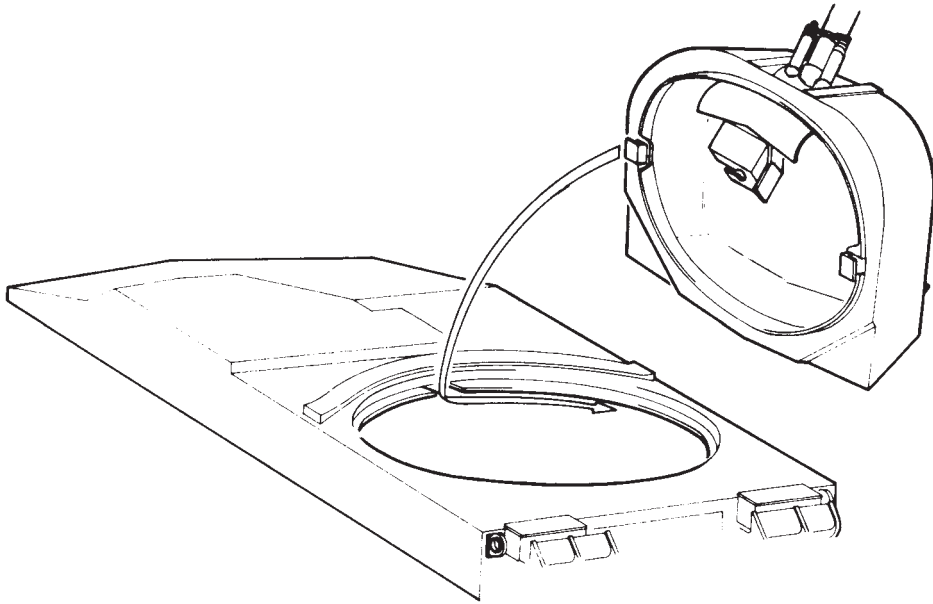
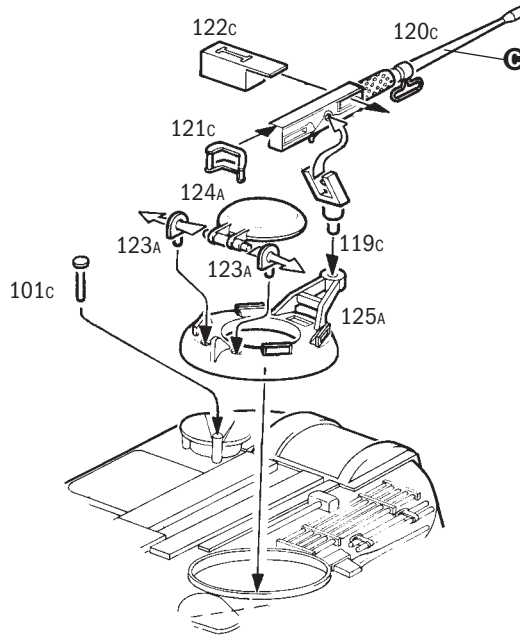
M109 G
VERSION D



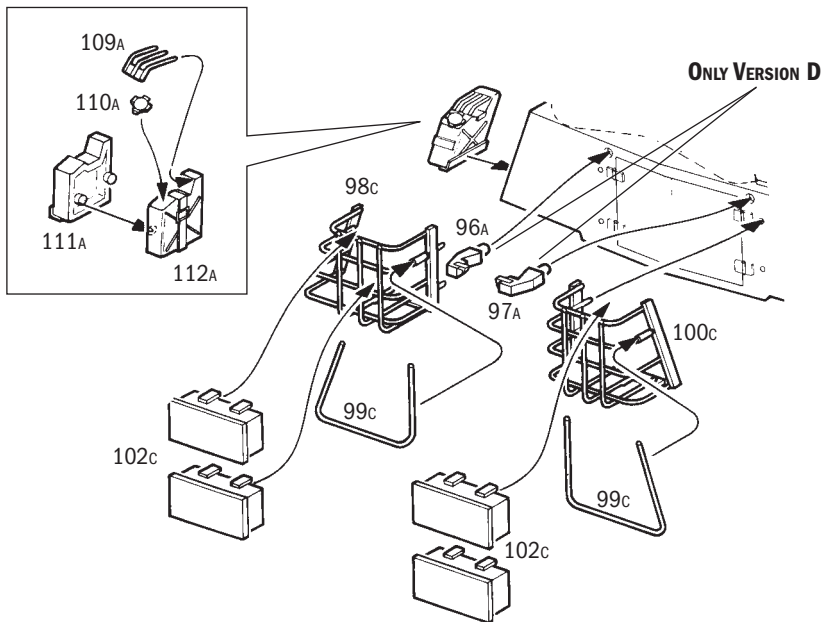
M109 A2/A3
VERSIONS A-E-F



M109 G
VERSION D



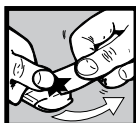
M109 / M109 G
VERSIONS B-C-D



Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere di acqua pulita per circa 20", metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

Direction for applying the decals: cut the required decals out of the sheet; dip the into a glass of clean water for about 20"; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adesion, press them by means of a clean rag.

Påsättning av decaler: klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 20". Sätt decalen på plats på modellen och låt den sakta glida av pappret. För att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr duk.



Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abscheiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 20" eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

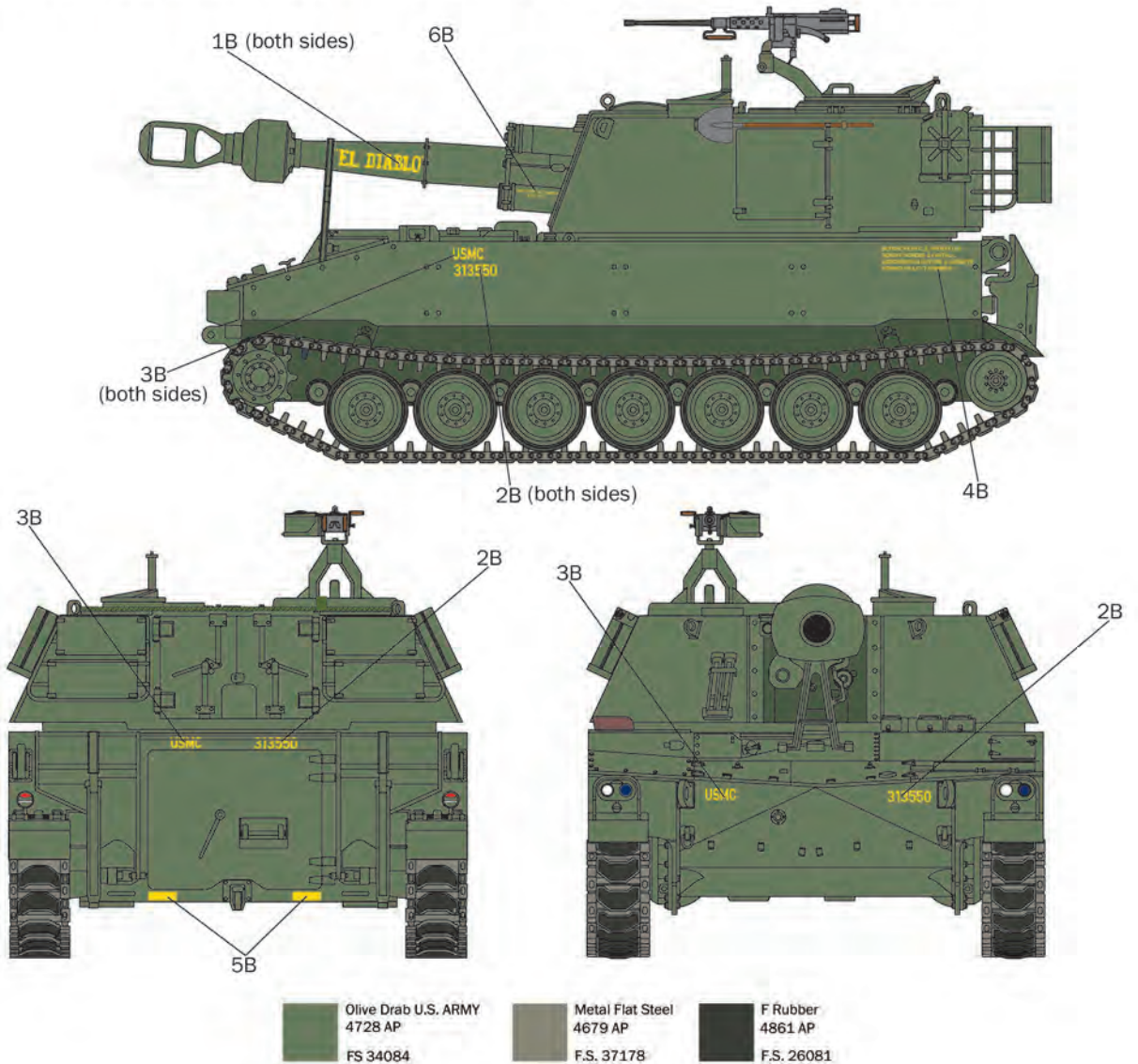
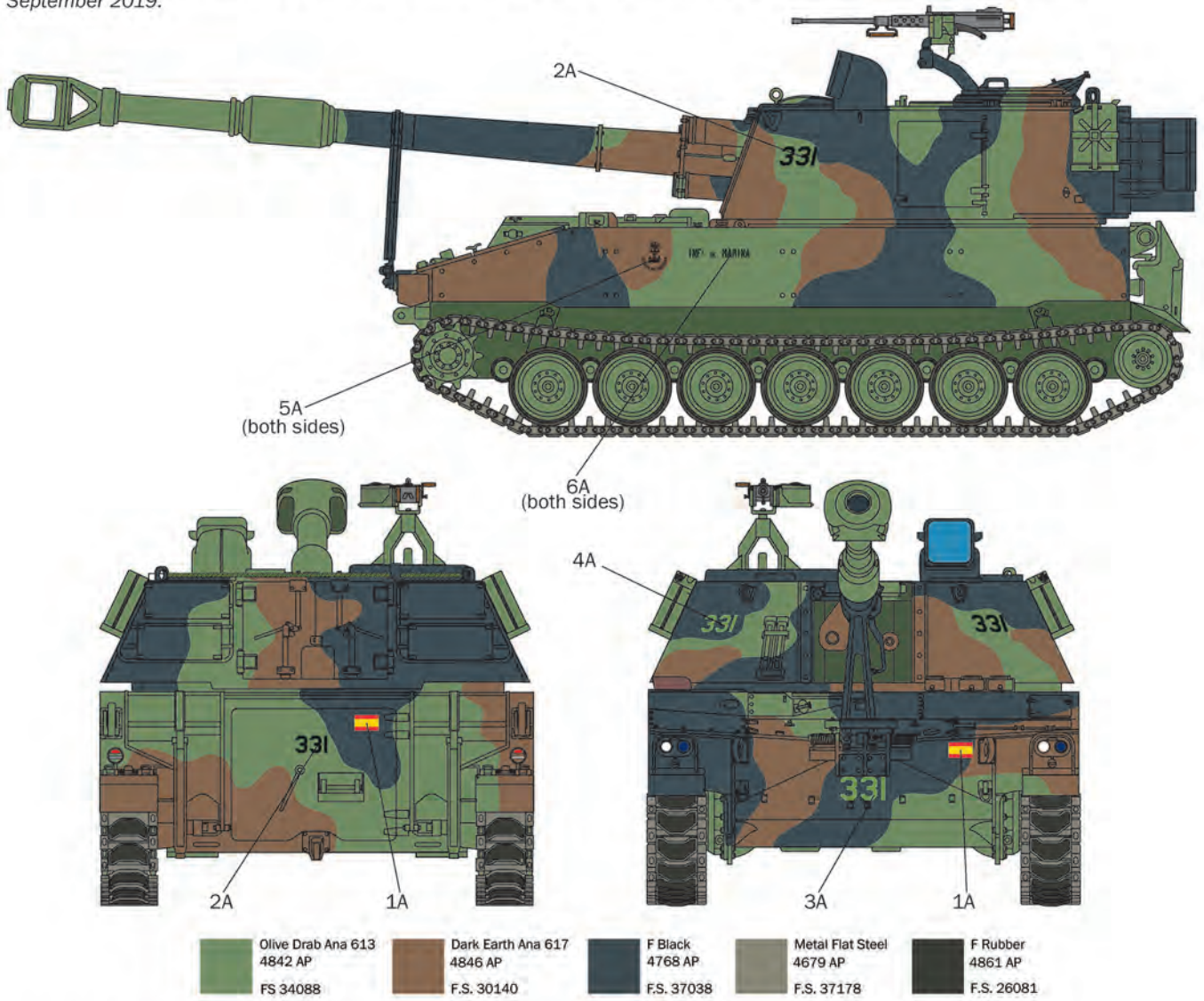
Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ 20" dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.

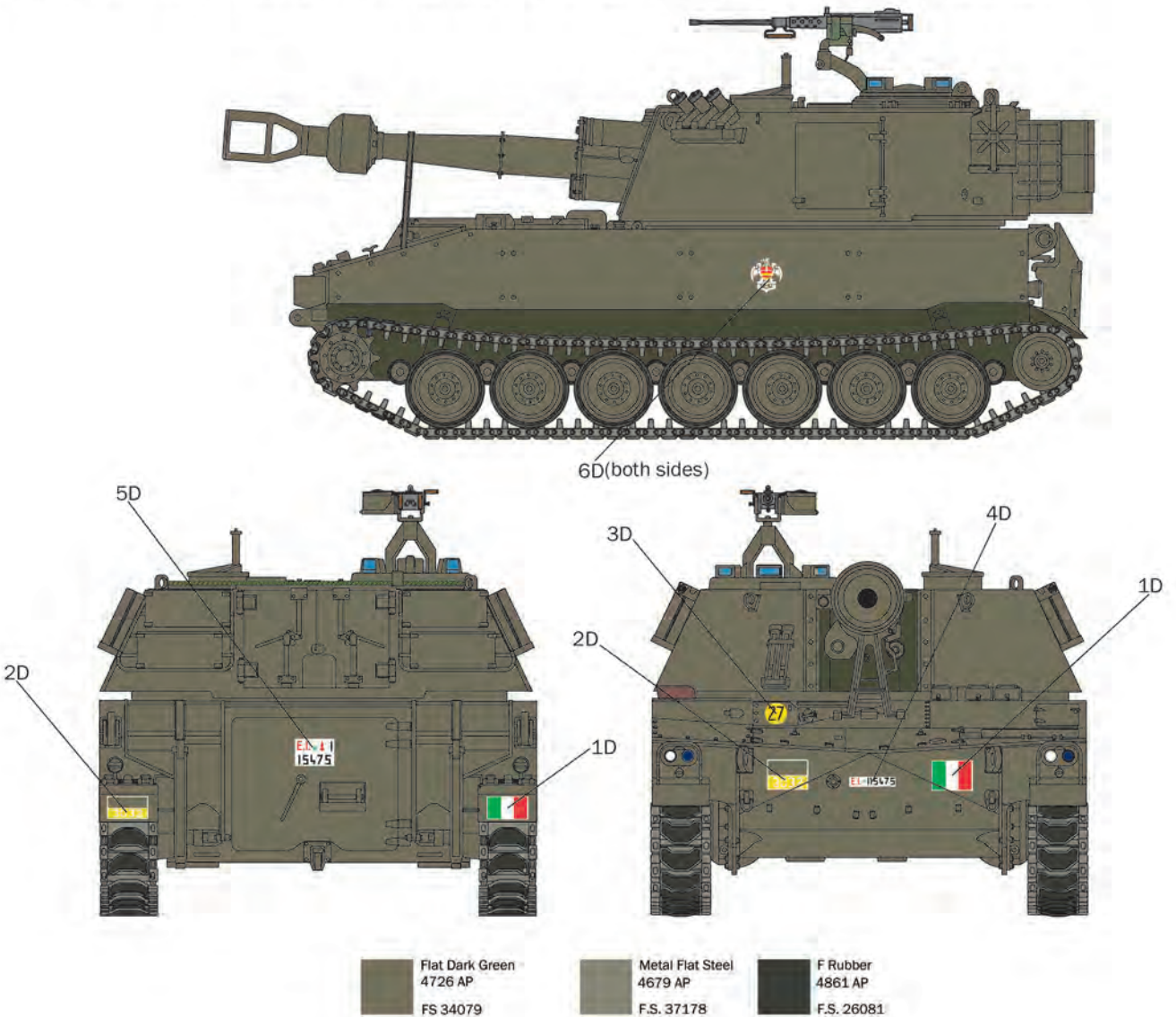
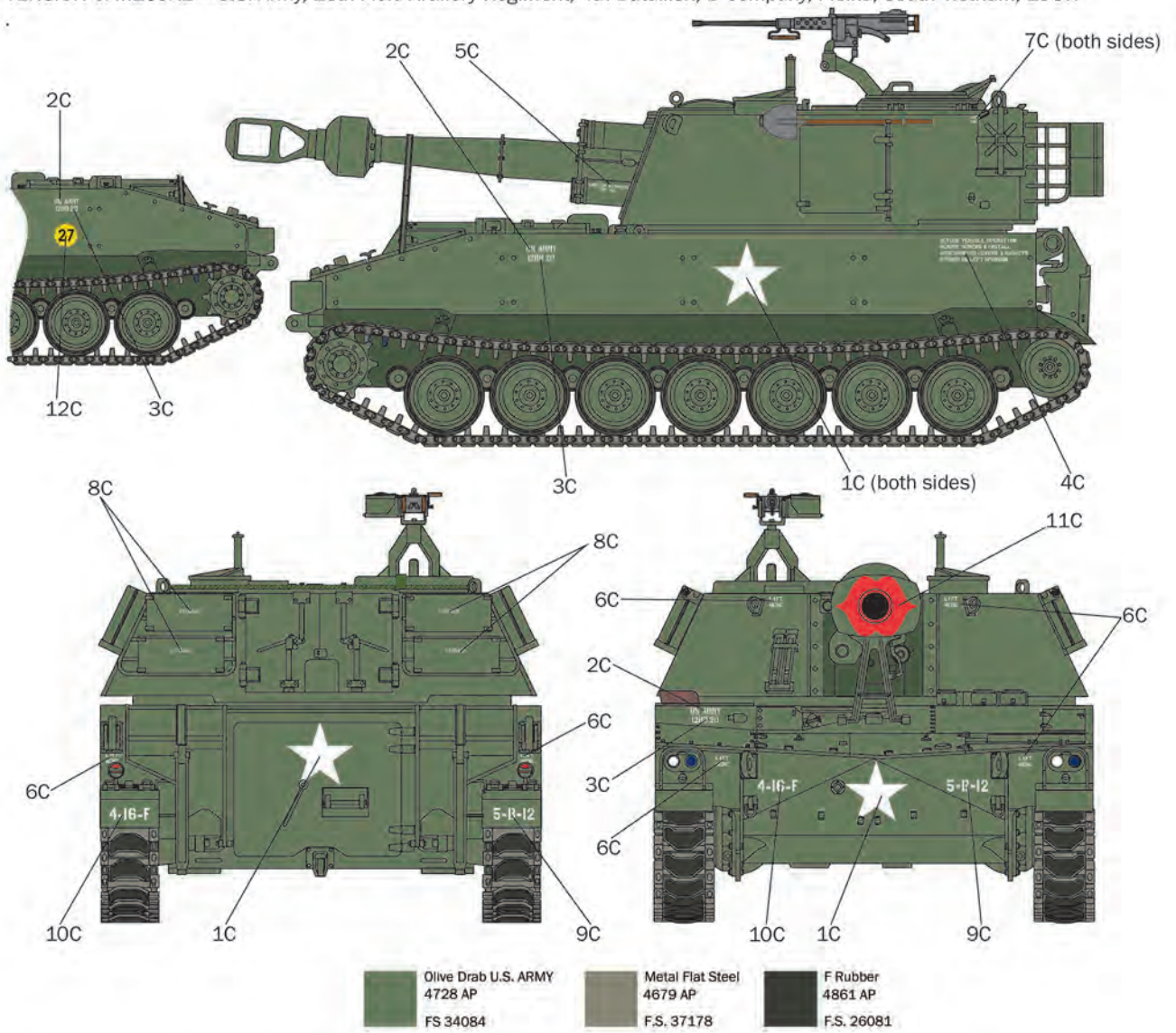
Instrucciones Para la aplicación de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 20", colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapito limpio.

Transfers: knip het benodigde deel uit, dempel et ca. 20" onder water, oud het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

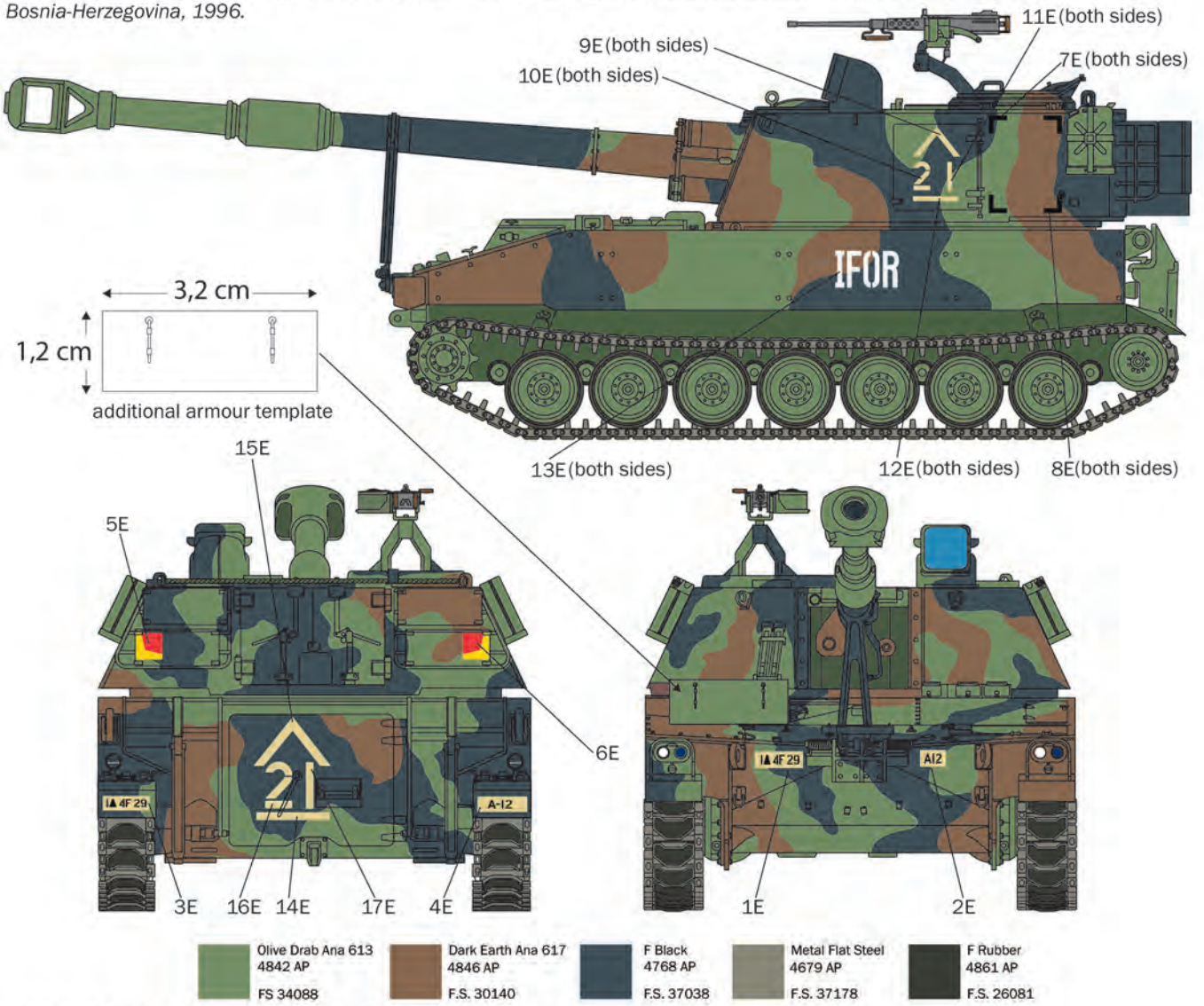
デカール貼付け方法: 必要なデカールを切り取り、きれいな水に約20分浸し、模型に貼付け、紙から剥がす。接着を良くするために、きれいな布で押し付ける。

Указания по применению декалей: Отрежьте нужную вам часть декали от общего листа, поместите ее на 20 минут в чистую воду, затем, выберите необходимое место на модели, переведите туда изображение, сдвинув его с бумажной основы. Для лучшего прилипания прижмите декаль чистой тряпочкой.

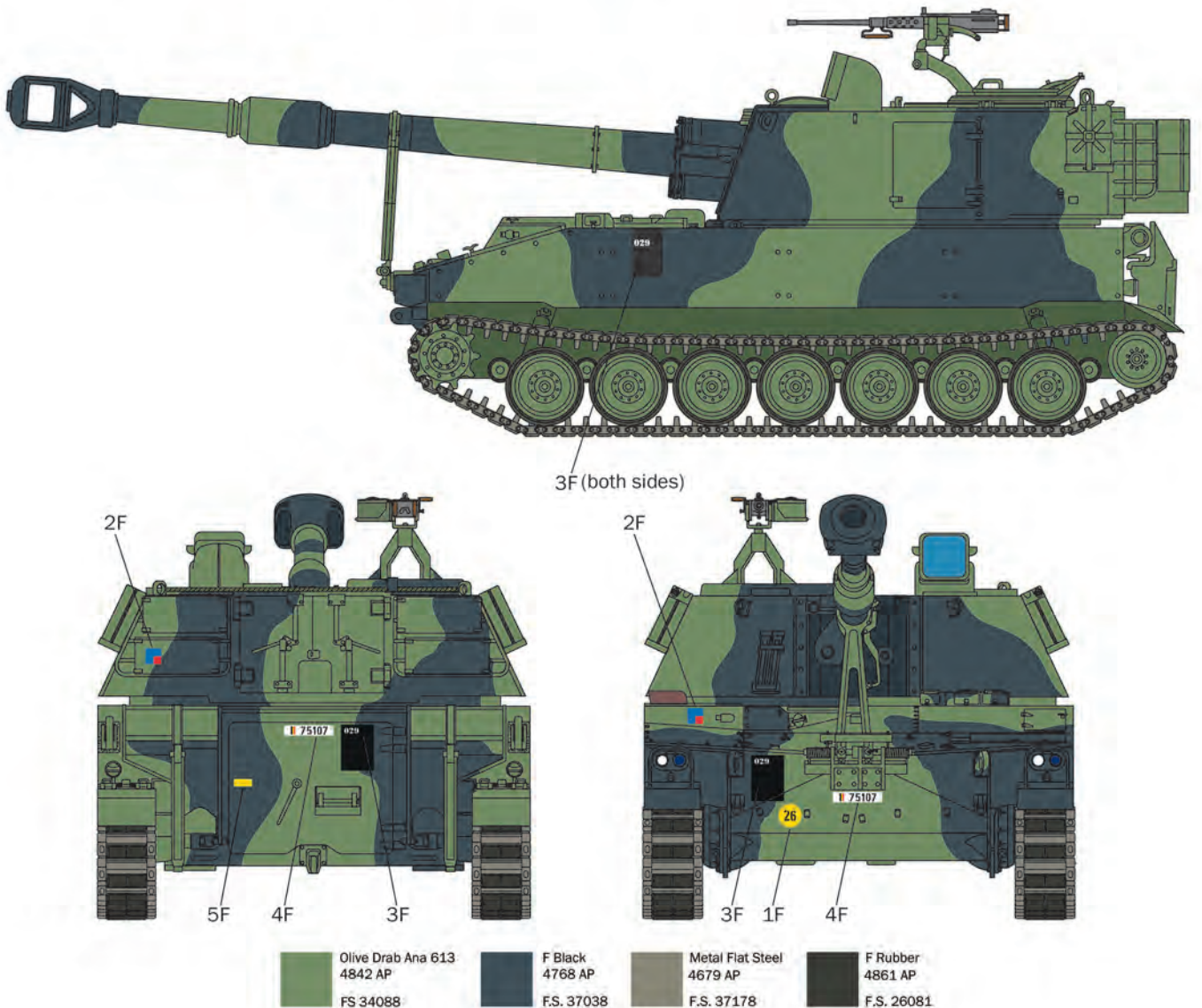




VERSION E: M109A2 - U.S. Army, "Joint Endeavour", Task Force Eagle, 1st Armored Division, 4th Bn. 29th Field Art. Reg. Bosnia-Herzegovina, 1996.



VERSION F: M109A3 - Belgian Army, 1st Field Artillery Regiment, Bastogne, 2001





KIT No 6589 Scale 1:35 - M109 A2/A3/G

NAME
 NOME
 NAME
 NOM
 NOMBRE
 NAAAM _____

CONTACT OUR COSTUMER SERVICE ON WWW.ITALERI.COM

COUNTRY
 NAZIONE
 LAND
 PAYS
 PAIS
 LAND _____

DATE OF BIRTH
 DATA DI NASCITA
 GEBURTSDATUM
 DATE DE NAISSANCE
 NACIDO/A EL
 GEBOORTEDATUM _____

E-MAIL (*required) _____

PLACE OF PURCHASE
 ACQUISTATO PRESSO
 ORT DES KAUFES
 LIEU D'ACHAT
 LUGAR DE COMPRA
 PLAATS VAN AANKOOP

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Retail Store
Negozio
Einzelhandel
Detaillant
Detaillista
Detailhandel | <input type="checkbox"/> Hyper Market
Grande Magazzino
Andere
Grande Surface
Gran Almacen
Hypermarket |
|---|--|

DEFECTIVE PARTS
 PARTI DIFETTOSE
 DEFEKTE TEILE
 PIECES DEFECTUEUSES
 PIEZAS DEFECTUOSAS
 DEFECTE ONDERDELEN

ITALERI S.p.A.
 Via Pradazzo, 6/B
 40012 - Calderara di Reno (BO) ITALY
 fax: 0039 51 726 459
 e-mail: italeri@italeri.com
www.italeri.com